ประมวลการสอน

ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะโบราณคดี
มหาวิทยาลัยศิลปากร

ตอนที่ 1

ปรัชญาของมหาวิทยาลัยศิลปากร

ศิลป์และศาสตร์ สร้างสรรค์ชาติยั่งยืน

ปรัชญาของคณะโบราณคดี

ศึกษามนุษย์ ขุดค้นก้าวหน้า ภาษาเชี่ยวชาญ สืบสานศิลปวัฒนธรรม

ปรัชญาของหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาสันสกฤต

สืบสานและบูรณาการองค์ความรู้ด้านภาษาและวรรณคดีสันสกฤต

เป้าหมายของหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาสันสกฤต

1. เพื่อผลิตมหาบัณฑิตที่สามารถอ่านแปลภาษาและวรรณกรรมภาษาสันสกฤตได้
2. เพื่อผลิตมหาบัณฑิตที่สามารถวิเคราะห์ สังเคราะห์และผลิตผลงานวิจัยด้านภาษาและวรรณกรรมสันสกฤตได้
3. เพื่อผลิตมหาบัณฑิตที่สามารถเชื่อมโยง จัดการความรู้ด้านภาษาสันสกฤตและบูรณาการกับศาสตร์แขนงอื่น ๆ (Inter-discipline) เพื่อสร้างองค์ความรู้ใหม่ได้
4. เพื่อผลิตมหาบัณฑิตที่มีทักษะการเรียนรู้ตลอดชีวิตและทักษะจำเป็นในศตวรรษที่ 21
5. เพื่อผลิตมหาบัณฑิตที่มีคุณธรรม จริยธรรม มีความรับผิดชอบต่อตนเองและต่อสังคม

ตอนที่ 2 ข้อมูลรายวิชา

รหัสรายวิชา	336 502
ชื่อรายวิชา	การแปลและแต่งประโยคภาษาสันสกฤตเบื้องต้น Basic Sanskrit Translation and Composition
จำนวนหน่วยกิต	2 (2-0-4) หน่วยกิต
หลักสูตร	ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาสันสกฤต
ประเภทวิชา	รายวิชาบังคับ
อาจารย์ผู้สอน	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. จิรพัฒน์ ประพันธ์วิทยา
วัน/ เวลาขอพบเพื่อรับคำปรึกษา	วันจันทร เวลา 13.00-15.00 น. ห้องพักอาจารย์ศูนย์สันสกฤตศึกษา
ภาคการศึกษา / ปีการศึกษา	ปลาย / 2565
รายวิชาที่ต้องเรียนมาก่อน (Pre-requisite)	
วันเรียน	วันเสาร์ เวลา 10.20-12.05 น.
สถานที่เรียน	ศูนย์สันสกฤตศึกษา ห้อง 301

คำอธิบายรายวิชา

การแปลข้อความที่เลือกสรรจากวรรณคดีสันสกฤต และการแต่งประโยคตาม ระดับไวยากรณ์ที่ได้ศึกษา

Translation of the selected passages in Sanskrit literature; composition of Sanskrit sentences in accordance with the learned Sanskrit grammar level.

ผลลัพธ์การเรียนรู้ที่คาดหวังของหลักสูตร (Program Learning Outcomes : PLOs)

PLO1 สามารถจัดหมวดหมู่ไวยากรณ์สันสกฤต จำแนกเป็นนาม กริยาและส่วนอื่นๆ ได้

PLO2 สามารถอธิบายเนื้อหาเกี่ยวกับหลักไวยากรณ์ในภาพรวม สามารถแปลคำศัพท์และประโยคภาษาสันสกฤตเป็นภาษไทยและ และแปลภาษาไทยเป็นสันสกฤตได้

PLO9 สามารถนำจริยธรรมมาปฏิบัติได้อย่างสม่ำเสมอ

ผลลัพธ์การเรียนรู้ที่คาดหวังของรายวิชา (Course Learning Outcomes : CLOs)

CLO1 สามารถแสดงความรู้เกี่ยวกับไวยากรณ์ในเนื้อหาที่ศึกษาได้อย่างถูกต้อง

CLO4 สามารถแปลคำศัพท์และประโยคสันสกฤตเป็นไทย และการแปลไทยป็นสันสกฤตได้

CLO9 แสดงความซื่อสัตย์สุจริตให้เห็น

วิธีการจัดกิจกรรมการเรียนการสอน

การบรรยาย (lecture), การอภิปราย (discussion), การเรียนรู้แบบแสวงหาความรู้ได้ด้วยตนเอง (self-study learning) และการเรียนรู้จากการทำงาน (task based learning)

สื่อการเรียนการสอน

1. เอกสารประกอบการสอน
2. คลิปวีดีโอบันทึกการสอน
3. สื่อการสอนทำด้วย PowerPoint

แผนการสอน

สัปดาห์ที่	หัวข้อ / รายละเอียด	จำนวนชั่วโมง	กิจกรรมการเรียนการสอน	ผู้สอน
1	- แนะนำรายวิชา ชี้แจงข้อตกลงในชั้นเรียนและการศึกษาด้วยตัวเองนอกชั้นเรียน กฎเกณฑ์ในห้องเรียน-ห้องสอบ - ทบทวนไวยากรณ์สันสกฤต (บทที่ 15)	3	- บรรยาย อภิปราย - สื่อการสอน PowerPoint	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. จิรพัฒน์ ประพันธ์วิทยา
2	- ทบทวนไวยากรณ์สันสกฤต (บทที่ 17-18) - ตัวอย่างการใช้	3	- บรรยาย อภิปราย - ทำแบบฝึกหัด	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. จิรพัฒน์ ประพันธ์วิทยา
3	- ทบทวนไวยากรณ์สันสกฤต (บทที่ 19-20) - กริยาเหตุกัตตุวาจก - บุรุษสรรพนาม - กริยากฤต (Present Participle)	3	- บรรยาย อภิปราย - สื่อการสอน PowerPoint - ทำแบบฝึกหัด	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. จิรพัฒน์ ประพันธ์วิทยา

4	- นามศัพท์ที่ลงท้ายด้วยพยัญชนะ (ครั้งที่ 2) - ตัวอย่างการใช้	3	- บรรยาย อภิปราย - สื่อการสอน PowerPoint - ทำแบบฝึกหัด	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. จิรพัฒน์ ประพันธ์วิทยา
5	- นามศัพท์ที่ลงท้ายด้วยพยัญชนะ (ครั้งที่ 1) - ตัวอย่างการใช้	3	- บรรยาย อภิปราย - สื่อการสอน PowerPoint - ทำแบบฝึกหัด	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. จิรพัฒน์ ประพันธ์วิทยา
6	- การสร้างคำด้วยวิธีตัทธิต - ศัพท์ที่ลงท้ายด้วย -มนฺต, -วนฺต, -อนฺ - ตัวอย่างการใช้	3	- บรรยาย อภิปราย - สื่อการสอน PowerPoint - ทำแบบฝึกหัด	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. จิรพัฒน์ ประพันธ์วิทยา
7	- การสร้างคำด้วยวิธีตัทธิต - ศัพท์ที่ลงท้ายด้วย -วําสฺ, -อนฺ และ อญฺจฺ ปัจจัย - ตัวอย่างการใช้	3	- บรรยาย อภิปราย - สื่อการสอน PowerPoint - ทำแบบฝึกหัด	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. จิรพัฒน์ ประพันธ์วิทยา
8	- นามศัพท์ที่มีวิธีแจกรูปพิเศษ - นิยมสรรพนามและกริยากฤตอดีตกาล - ตัวอย่างการใช้	3	- บรรยาย อภิปราย - สื่อการสอน PowerPoint - ทำแบบฝึกหัด	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. จิรพัฒน์ ประพันธ์วิทยา
9	สอบกลางภาค	3	- ข้อสอบวัดความรู้ความเข้าใจเนื้อหาที่เรียนผ่านมา	
10	- กริยากฤตอดีตกาล ต ปัจจัย - กริยาในระหว่าง (Gerund) ตฺวา และ ย ปัจจัย - อาการนาม (infinitive และ gerundive) - ตัวอย่างการใช้	3	- บรรยาย อภิปราย - สื่อการสอน PowerPoint - ทำแบบฝึกหัด	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. จิรพัฒน์ ประพันธ์วิทยา
11	- สังขยาศัพท์ (Numerals) - ปกติสังขยาและปูรณสังขยา - ระดับขั้นคุณศัพท์ - ตัวอย่างการใช้	3	- บรรยาย อภิปราย - สื่อการสอน PowerPoint - ทำแบบฝึกหัด	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. จิรพัฒน์ ประพันธ์วิทยา
12	- คำสมาส (ครั้งที่ 1) - ตัวอย่างการใช้	3	- บรรยาย อภิปราย - สื่อการสอน PowerPoint - ทำแบบฝึกหัด	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. จิรพัฒน์ ประพันธ์วิทยา
13	- คำสมาส (ครั้งที่ 2) - ตัวอย่างการใช้	3	- บรรยาย อภิปราย - สื่อการสอน PowerPoint - ทำแบบฝึกหัด	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. จิรพัฒน์ ประพันธ์วิทยา

14	- การแปลนิทานหิโตปเทศจากภาษาสันสกฤตเป็นภาษาไทย (ครั้งที่ 1) - หลักไวยากรณ์สันสกฤตในเรื่องที่แปล	3	- ฝึกแปล อภิปราย - สื่อการสอน PowerPoint - ทำแบบฝึกหัด	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. จิรพัฒน์ ประพันธ์วิทยา
15	- การแปลนิทานหิโตปเทศจากภาษาสันสกฤตเป็นภาษาไทย (ครั้งที่ 2) - หลักไวยากรณ์สันสกฤตในเรื่องที่แปล	3	- ฝึกแปล อภิปราย - สื่อการสอน PowerPoint - ทำแบบฝึกหัด	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. จิรพัฒน์ ประพันธ์วิทยา
16	สอบปลายภาค	3	- ข้อสอบวัดความรู้ความเข้าใจเนื้อหาที่เรียนผ่านมา	

การประเมินผล

วิธีการประเมิน	สัดส่วน (ร้อยละ)
การเข้าชั้นเรียนและมีส่วนร่วมอภิปรายในชั้นเรียน	10
การส่งแบบทดสอบท้ายบท	10
การนำเสนองานหน้าชั้น	10
การสอบระหว่างภาคการศึกษา	30
การสอบปลายภาคการศึกษา	40

เกณฑ์การประเมิน

ช่วงคะแนน	ค่าระดับคะแนน	ช่วงคะแนน	ค่าระดับคะแนน
85-100	A	80-84	B+
75-79	B	70-74	C+
65-69	C	60-64	D+
55-59	D	0-54	F

1. ตำราและเอกสารหลัก

Edward Delavan Perry.**A Sanskrit Primer**. New Delhi : Low Price Publications,1990.

2. เอกสารและข้อมูลแนะนำ

2.1 ดร. จำลอง สารพัดนึก, (สังเขป) ไวยากรณ์สันสกฤต. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์มหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย, 2542.

2.2 A.A. Macdonell. A Sanskrit Grammar For Students. Delhi :MotilalBanarasidass, 1988.

****